

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 131
Sitzung vom 26/02/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ausgabe von glutenfreien Produkten für
Menschen mit Zöliakie über die Apotheken
und Handelsbetriebe

Oggetto:

Erogazione di prodotti senza glutine a
favore delle persone celiache tramite le
farmacie e gli esercizi commerciali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Das Gesetz vom 4. Juli 2005, Nr. 123, betreffend Vorgaben zum Schutz Zöliakiekranker erkennt in Artikel 4 Absatz 1 das Recht auf den kostenlosen Erhalt glutenfreier diättherapeutischer Produkte an, um eine ausgewogene Ernährung der Zöliakiekranken sicherzustellen.

Das Landesgesetz vom 13. Mai 2015, Nr. 4, über die Unterstützung von Zöliakiekranken sieht in Artikel 1 Absatz 3 vor, dass die Landesregierung unter Beachtung des Höchstmaßes der vom Staat festgelegten Ausgabe die Kriterien und Modalitäten für die Auszahlung der Beträge an Zöliakiekranken nach Altersgruppen festlegt.

Das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 12. Januar 2017 definiert und aktualisiert die wesentlichen Betreuungsstandards und legt in Artikel 14 Absatz 2 fest, dass der staatliche Gesundheitsdienst dafür sorgen muss, Zöliakiekranken speziell für Menschen mit Zöliakie bzw. Menschen mit Glutenunverträglichkeit formulierte glutenfreie Lebensmittel zur Verfügung zu stellen.

Das Dekret des Gesundheitsministers vom 10. August 2018 legt die Kostengrenzen zu Lasten des staatlichen Gesundheitsdienstes für die Ausgabe glutenfreier Produkte an Zöliakiekranken laut Artikel 4 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 4. Juli 2005, Nr. 123, fest; es sieht zudem vor, dass das Gesundheitsministerium innerhalb von sechs Monaten das nationale Register an die Neuerungen des Ministerialdekrets vom 17. Mai 2016 bezüglich der Klassifizierung der glutenfreien Produkte anpasst, die kostenlos an Zöliakiekranken ausgegeben werden können. Die Regionen und autonomen Provinzen müssen sich innerhalb von drei Monaten ab Veröffentlichung an die Neuerungen anpassen.

Gemäß Artikel 2 des genannten Dekrets müssen Produkte, die der Gesundheitsdienst zu seinen Lasten Zöliakiekranken gewähren kann, im nationalen Register eingetragen werden, das beim Gesundheitsministerium, Generaldirektion für Hygiene, Lebensmittelsicherheit und Ernährung errichtet ist.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 wurden die Richtlinien über kostenlose Ausgabe glutenfreie Produkte für Menschen mit Zöliakie oder Glutenunverträglichkeit genehmigt.

La Giunta Provinciale

La legge 4 luglio 2005, n. 123, concernente norme per la protezione dei soggetti malati di celiachia, prevede all'articolo 4, comma 1, che al fine di garantire un'alimentazione equilibrata ai soggetti affetti da celiachia sia riconosciuto il diritto all'erogazione gratuita di prodotti dietoterapeutici senza glutine.

La legge provinciale 13 maggio 2015, n. 4 in materia di assistenza ai pazienti affetti da celiachia stabilisce all'articolo 1, comma 3, che la Giunta provinciale determini i criteri e le modalità per l'erogazione delle provvidenze economiche a favore dei soggetti affetti da celiachia, distinte per classi d'età, tenendo conto dell'importo massimo di spesa stabilito dalla normativa statale.

Il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 12 gennaio 2017 definisce e aggiorna i livelli essenziali di assistenza e stabilisce all'articolo 14, comma 2, che il Servizio sanitario nazionale garantisca alle persone affette da celiachia l'erogazione degli alimenti senza glutine specificatamente formulati per celiaci o per persone intolleranti al glutine.

Il decreto del Ministro della Salute 10 agosto 2018 determina i limiti massimi di spesa per l'erogazione a carico del Servizio sanitario nazionale dei prodotti senza glutine per celiaci di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, della legge 4 luglio 2005, n. 123, e stabilisce che il Ministero della Salute provveda entro sei mesi all'aggiornamento del relativo Registro nazionale in base alle novità introdotte dal decreto ministeriale 17 maggio 2016 in materia di classificazione dei prodotti senza glutine erogabili ai celiaci. A tale Registro le Regioni e Province autonome devono adeguarsi entro i successivi tre mesi dalla pubblicazione.

Ai sensi dell'articolo 2 del decreto sopraccitato i prodotti erogabili a carico del servizio sanitario sono inclusi nel Registro nazionale istituito presso il Ministero della salute, Direzione generale per l'igiene, la sicurezza degli alimenti e la nutrizione.

Con deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62 sono state approvate le Linee guida per l'erogazione gratuita di prodotti senza glutine a favore dei pazienti celiaci.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2003, Nr. 2270 wurde der Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol genehmigt.

Gemäß Artikel 2, Absatz 2 dieses Vertrages, geben die Apotheke im Rahmen der einschlägigen Landesbestimmungen zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes diätetische Produkte ab.

Am 23. November 2018 fand ein Treffen zwischen den Vertretern des Amtes für Gesundheitsleistungen der Abteilung Gesundheit, des Südtiroler Sanitätsbetriebes, des Verbandes der Südtiroler Apothekeninhaber und der Gemeindeapotheken Bozen statt, bei dem der beiliegende Text der Vereinbarung mit den vertragsgebundenen öffentlichen und privaten Apotheken über die Ausgabe von glutenfreien Produkten für Menschen mit Zöliakie vereinbart wurde.

Die Wettbewerbs- und Marktbehörde hat mit Schreiben vom 21. September 2018 darauf hingewiesen, dass die Handelsbetriebe nicht von der Vertragsbindung für den Verkauf von medizinischen Lebensmitteln ausgeschlossen werden können.

Es wird daher für notwendig erachtet, Richtlinien für die Vertragsbindung der Handelsbetriebe mit dem Landesgesundheitsdienst für die Ausgabe von glutenfreien Produkten für Menschen mit Zöliakie festzulegen.

Es wird als notwendig erachtet, das Inkrafttreten des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 vom 1. März 2019 auf den 1. April 2019 zu verschieben, um die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Produktausgabesysteme zu perfektionieren, damit für den Patienten mögliche Unannehmlichkeiten zum Zeitpunkt der Ausgabe der Produkte vermieden werden.

Daher werden die Worte „1. März 2019“ unter Punkt 9 im eigenen Beschluss Nr. 62/2019 durch die Worte „1. April 2019“ ersetzt.

Das Regionalgesetz vom 19. Juni 2009, Nr. 2, regelt die Veröffentlichung und Bekanntmachung von Maßnahmen im Amtsblatt der autonomen Region Trentino – Südtirol.

beschließt

Con deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2003, n. 2270 è stato approvato l'accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 2 di tale accordo, le farmacie erogano i prodotti dietetici a carico del Servizio sanitario provinciale, nei limiti previsti dalle norme provinciali in materia.

Il 23 novembre 2018 si è svolto un incontro tra i rappresentanti dell'Ufficio prestazioni sanitarie della Ripartizione Salute, dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, dell'Associazione Titolari di Farmacia della Provincia di Bolzano e delle farmacie del Comune di Bolzano nel quale è stato condiviso il testo dell'allegato Accordo con le farmacie pubbliche e private convenzionate relativo all'erogazione di prodotti senza glutine a favore dei pazienti celiaci.

L'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato con nota 21 settembre 2018 ha segnalato che gli esercizi commerciali non possono essere esclusi dal convenzionamento ai fini della vendita di alimenti per fini medici.

Si ritiene pertanto di stabilire dei criteri per il convenzionamento degli esercizi commerciali con il Servizio sanitario provinciale ai fini dell'erogazione di prodotti senza glutine a favore dei pazienti celiaci.

Si ritiene necessario rinviare l'entrata in vigore della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62 dal 1° marzo 2019 al 1° aprile 2019 per garantire l'affidabilità e la sicurezza dei sistemi di erogazione dei prodotti, ciò al fine di evitare eventuali disagi ai pazienti al momento dell'erogazione dei prodotti stessi.

Pertanto le parole „1° marzo 2019“ al punto 9 della propria deliberazione n. 62/2019 sono sostituite dalle parole „1° aprile 2019“.

La legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, disciplina la pubblicazione e la diffusione di provvedimenti nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino – Alto Adige.

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegende Vereinbarung mit den vertragsgebundenen öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol über die Ausgabe von glutenfreien Produkte für Menschen mit Zöliakie als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen

2. den Landesrat für Gesundheit zu ermächtigen, die beiliegende Vereinbarung mit den vertragsgebundenen öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol über die Ausgabe von glutenfreien Produkte für Menschen mit Zöliakie mit den in Südtirol repräsentativsten Gewerkschaftsverbänden der öffentlichen und privaten Apotheken zu unterschreiben

3. die beiliegenden Hinweise an den Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Vertragsbindung von Handelsbetrieben mit dem Landesgesundheitsdienst über die Ausgabe von glutenfreien Produkte für Menschen mit Zöliakie zu genehmigen

4. festzulegen, dass die zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den Handelsbetrieben über die Ausgabe von Produkten an Zöliakiekranken bestehenden Verträge innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten des vorliegenden Beschlusses gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie den Hinweisen laut Punkt 3 erneuert werden müssen

5. festzulegen, dass gegenständlicher Beschluss am 1. April 2019 in Kraft tritt.

6. festzulegen, dass im beschließenden Teil des eigenen Beschlusses vom 5. Februar 2019, Nr. 62 unter Punkt 9 die Worte „1. März 2019“ durch die Worte „1. April 2019“ ersetzt werden. Damit treten der gegenständliche Beschluss und der eigene Beschluss Nr. 62/2019 beide am selben Tag, am 1. April 2019, in Kraft.

7. dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato Accordo con le farmacie pubbliche e private convenzionate in provincia di Bolzano relativo all'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di autorizzare l'assessore alla salute a firmare, con le organizzazioni sindacali della categoria delle farmacie pubbliche e private maggiormente rappresentative in provincia l'allegato accordo con le farmacie pubbliche e private convenzionate in provincia di Bolzano relativo all'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache;

3. di approvare le allegate indicazioni all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige per il convenzionamento degli esercizi commerciali con il Servizio sanitario provinciale ai fini dell'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache;

4. di stabilire che le convenzioni già in essere tra l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e gli esercizi commerciali ai fini dell'erogazione di prodotti alle persone celiache devono essere rinnovate nel rispetto della normativa vigente e delle indicazioni di cui al punto 3 entro un mese dall'entrata in vigore della presente deliberazione;

5. di stabilire che la presente deliberazione entra in vigore il 1° aprile 2019.

6. di stabilire che nella parte deliberante della propria deliberazione 5 febbraio 2019, n. 62 al punto 9 le parole "1° marzo 2019" sono sostituite dalle parole "1° aprile 2019". Quindi la presente deliberazione e la propria deliberazione n. 62/2019 entrano entrambi in vigore lo stesso giorno cioè il 1° aprile 2019.

7. la presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO DELLA G.P.

Vereinbarung mit den vertragsgebundenen öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol über die Ausgabe von glutenfreien Produkte für Menschen mit Zöliakie

Inhaltsverzeichnis

Seite 1	Artikel 1 Grundsätze
Seite 1	Artikel 2 Ausgabe über die Apotheken
Seite 2	Artikel 3 Bezug der Produkte durch die Betreuten
Seite 2	Artikel 4 Dokumentation über die ausgehändigten Produkte
Seite 3	Artikel 5 Rückvergüteter Betrag
Seite 3	Artikel 6 Bezahlung der ausgehändigten Produkte
Seite 4	Artikel 7 Übergangsbestimmung

Artikel 1
Grundsätze

1. Der vorliegende Vertrag regelt im Rahmen des Landesvertrages für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol den Teilbereich der Ausgabe von Lebensmitteln (im Folgenden Produkte genannt) mit der Bezeichnung "glutenfrei, speziell für Zöliakiekranken formuliert" oder „glutenfrei, speziell für Menschen mit Glutenunverträglichkeit formuliert“, an Zöliakiekranken gemäß den entsprechenden geltenden Landesbestimmungen.

Artikel 2
Ausgabe über die Apotheken

- Die Apotheken innerhalb des Landes Südtirol geben den Betreuten nach Vorlage der entsprechenden Genehmigung, die vom zuständigen Sprengel des Südtiroler Sanitätsbetriebes (im Folgenden Sanitätsbetrieb genannt) ausgestellt sein muss, die Produkte im Rahmen der geltenden Gesetze auf Landes- und gesamtstaatlicher Ebene, aus.
- Bei jeder Genehmigung wird Folgendes angegeben:
 - Vorname und Familienname der betreuten Person
 - Steuernummer der betreuten Person
 - Bezeichnung der Provinz/Region des Wohnsitzes und Kodex des Sanitätsbetriebes
 - Datum der Ausstellung und eindeutige fortlaufende Nummer der Genehmigung
 - Monat, auf den sich die Genehmigung bezieht
 - Ausgabenbetrag.
- Die Gültigkeit der Genehmigung ist auf den dort angegebenen Zeitraum beschränkt.
- Die Ausgabe der Produkte wird von allen

Accordo con le farmacie pubbliche e private convenzionate in provincia di Bolzano relativo all'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache

Sommario

Pag. 1	Articolo 1 Principi generali
Pag. 1	Articolo 2 Erogazione tramite le farmacie
Pag. 2	Articolo 3 Ritiro dei prodotti da parte delle assistite / degli assistiti
Pag. 2	Articolo 4 Documentazione relativa alla consegna dei prodotti
Pag. 3	Articolo 5 Importo rimborsato
Pag. 3	Articolo 6 Liquidazione dei prodotti erogati
Pag. 4	Articolo 7 Disposizione transitoria

Articolo 1
Principi generali

1. Il presente accordo disciplina nell'ambito dell'accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano la parte relativa all'erogazione degli alimenti (successivamente denominati "prodotti") con dicitura "senza glutine, specificatamente formulati per celiaci" o "senza glutine, specificatamente formulati per persone intolleranti al glutine" alle e ai pazienti affetti da celiachia secondo le disposizioni provinciali vigenti in materia.

Articolo 2
Erogazione tramite le farmacie

- Le farmacie del territorio provinciale su presentazione dell'apposita autorizzazione rilasciata dal competente Distretto dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige (successivamente denominata "Azienda sanitaria"), erogano alle assistite / agli assistiti i prodotti nei limiti di cui alla normativa provinciale e nazionale.
- Su ogni autorizzazione è indicato quanto segue:
 - nome e cognome dell'assistito/assistita;
 - codice fiscale dell'assistito/assistita;
 - sigla della provincia/regione di residenza e codice ASL;
 - data di rilascio e numero progressivo univoco dell'autorizzazione;
 - mese di riferimento dell'autorizzazione;
 - importo di spesa.
- La validità dell'autorizzazione è limitata al periodo indicato sulla stessa.
- L'erogazione dei prodotti è garantita da

Apotheken in den Landessprachen und während der gesamten Öffnungszeit gewährleistet.

5. Die Apotheken gewährleisten die Ausgabe der Produkte im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten, wobei die Vertraulichkeit und Integrität aller Informationen gewährleistet sein muss, die über Zöliakieerkrankte erfasst werden, insbesondere jene sensibler Natur.

Artikel 3

Bezug der Produkte durch die Betreuten

1. Der Bezug der Produkte durch die Betreuten im Rahmen des monatlich genehmigten Betrages hat nicht in einer einzigen Lösung zu erfolgen

2. Der Bezug laut Absatz 1 kann auf dem Landesgebiet bei verschiedenen Dienstleistern frei erfolgen.

Artikel 4

Dokumentation über die ausgehändigten Produkte

1. Der Apotheke bestätigt anhand eines eigenen Dokuments in Papierform bzw. im Fall einer digitalen Genehmigung in Form eines informativen Dokuments, Folgendes:

- a) Vorname, Familienname und Steuernummer der betreuten Person
- b) fortlaufende Nummer der Genehmigung
- c) Datum der Aushändigung des Produkts/der Produkte
- d) für jedes ausgehändigte Produkt: Produktkodex laut nationalem Register, EAN-Kodex, Bezeichnung und Beschreibung einschließlich des Gewichts, Menge, Preis und angewandte Mehrwertsteuer
- e) Standort und Identifikationsnummer der Apotheke.

2. Der Bestätigung im Sinne von Absatz 1 muss die entsprechende Genehmigung beiliegen, die von der betreuten Person für die kostenlose Produktausgabe einbehalten wurde; zudem müssen ihr sämtliche Produktabschnitte beiliegen, die von den jeweiligen Verpackungen entfernt und auf einem entsprechenden Anhang angebracht wurden.

3. Der Sanitätsbetrieb arbeitet das Muster dieses Anhangs aus, das für jeden Tag die Produktabschnitte der während des Gültigkeitszeitraums der Genehmigung ausgegebenen Verpackungen enthalten muss.

4. Der oder die Betreute bestätigt den Erhalt der Produkte (Produktart/Menge) durch

tutte le farmacie nelle lingue provinciali e durante l'intero orario di apertura.

5. Le farmacie garantiscono l'erogazione in conformità alle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali, nel rispetto della riservatezza e dell'integrità di qualsiasi informazione rilevata relativa ai soggetti celiaci, in particolare delle informazioni di natura sensibile.

Articolo 3

Ritiro dei prodotti da parte degli assistiti / delle assistite

1. Il ritiro dei prodotti da parte degli assistiti / delle assistite, nella misura dell'importo mensilmente concesso, non deve avvenire in un'unica soluzione.

2. Il ritiro di cui al comma 1 può essere effettuato liberamente sul territorio provinciale presso soggetti erogatori diversi.

Articolo 4

Documentazione relativa alla consegna dei prodotti

1. La farmacia annota su un apposito documento di attestazione cartaceo, nel caso di autorizzazioni cartacee, o su un apposito documento informatico, nel caso di autorizzazioni dematerializzate, i seguenti dati:

- a) nome, cognome e codice fiscale dell'assistito/assistita;
- b) numero progressivo dell'autorizzazione;
- c) data di consegna dei prodotti;
- d) per ogni prodotto consegnato: il codice del Registro nazionale, il codice EAN, la denominazione e la descrizione, comprensiva della grammatura, la quantità, il prezzo e l'IVA applicata.
- e) ubicazione e numero distintivo della farmacia.

2. Il documento di attestazione di cui al comma 1 deve essere corredato della relativa autorizzazione presentata dall'assistito/assistita ai fini dell'erogazione gratuita dei prodotti, nonché di tutte le fustelle rimosse dalle confezioni dei prodotti erogati, apposte su un apposito allegato.

3. L'Azienda sanitaria predispose il modello di tale allegato che deve recare per ogni giorno le fustelle delle confezioni di prodotti consegnate nell'ambito del periodo di validità dell'autorizzazione.

4. L'assistito/L'assistita conferma di aver ricevuto i prodotti (tipo/quantità) mediante

Unterschrift oder in einer sonstigen geeigneten Form.

Artikel 5

Rückvergüteter Betrag

1. Für die Produkte, die Gegenstand dieses Vertrages sind, entrichtet der Landesgesundheitsdienst den von der Apotheke im Rahmen des vom Hersteller empfohlenen Verkaufspreises angewandten Preis, einschließlich MwSt. und abzüglich etwaiger Rabatte, die die Apotheke freiwillig gewährt.
2. Die Beträge für die effektiv ausgegebenen Produkte werden den Apotheken nach Vorlage der an die Betreute oder an den Betreuten ausgestellten Genehmigung mitsamt den Unterlagen laut Artikel 4 und 6 an das zuständige Amt des Sanitätsbetriebes ausgezahlt.
3. Nicht zulässig sind Ansuchen um Auszahlung der Beträge von Produkten, die vor über einem Jahr ausgegeben wurden.

Artikel 6

Bezahlung der ausgehändigten Produkte

1. Für die Bezahlung der ausgegebenen Produkte gibt die Apotheke innerhalb des 15. des auf die Ausgabe folgenden Monats beim zuständigen Amt des Sanitätsbetriebes Folgendes ab:
 - a) Dokument laut Artikel 4 mitsamt den Produktabschnitten der ausgegebenen Verpackungen;
 - b) mittels Unterschrift oder in einer sonstigen geeigneten Form von der oder dem Betreuten belegte Bestätigung über die Ausgabe der Produkte
 - c) sobald die informatischen Voraussetzungen bestehen, Datenfluss, der für jede im Dokument laut Artikel 4 registrierte Ausgabe die Nummer der Genehmigung und das Datum der Ausgabe enthält sowie für jedes ausgehändigte Produkt: den Produktkodex laut nationalem Register, den EAN-Kodex, die Bezeichnung und Beschreibung einschließlich des Gewichts, Menge, Preis, angewandte Mehrwertsteuer
 - d) elektronische Rechnung und Rechnung in Papierform mit dem Gesamtbetrag der ausgehändigten Produkte, dem Bezugsmonat und der Anzahl an Genehmigungen, auf welche sich die Ausgaben beziehen.
2. Für Produkte, die an Betreute anderer Regionen ausgehändigt wurden, muss eine separate Rechnung erstellt werden.
3. Für die Genehmigungen, die in digitaler Form ausgefolgt werden, wird die

firma o altro mezzo idoneo.

Articolo 5

Importo rimborsato

1. Per i prodotti oggetto del presente accordo il Servizio sanitario provinciale corrisponde l'importo applicato dalla farmacia entro i limiti del prezzo al pubblico consigliato dal produttore, IVA inclusa, al netto degli eventuali sconti praticati liberamente dalla farmacia.
2. La liquidazione alle farmacie degli importi corrispondenti ai prodotti effettivamente erogati, avverrà previa presentazione all'Ufficio competente dell'Azienda sanitaria dell'autorizzazione rilasciata all'assistito/assistita corredata della documentazione di cui agli articoli 4 e 6.
3. La richiesta di liquidazione degli importi dei prodotti erogati da oltre un anno non è ammissibile.

Articolo 6

Liquidazione dei prodotti erogati

1. Ai fini del pagamento dei prodotti consegnati, la farmacia entro il 15 di ogni mese successivo a quello di consegna trasmette al competente Ufficio dell'Azienda sanitaria:
 - a) documento di cui all'articolo 4 corredato delle fustelle delle confezioni erogati;
 - b) ricevuta di conferma della consegna dei prodotti attraverso firma dell'assistito/assistita o altro mezzo idoneo;
 - c) non appena ci saranno i presupposti informativi, flusso di dati contenente, per ogni consegna registrata nel documento di cui all'articolo 4, numero di autorizzazione e data di consegna, nonché per ogni prodotto, codice del Registro nazionale, codice EAN, quantità, denominazione e descrizione comprensiva della grammatura, prezzo ed aliquota IVA applicata;
 - d) fattura elettronica e in forma cartacea contenete l'importo complessivo dei prodotti consegnati, il mese di competenza ed il numero di autorizzazioni alle quali si riferiscono le consegne.
2. Per i prodotti erogati ad assistiti/ assistite provenienti da altre Regioni dovrà essere prodotta una fattura separata.
3. Per le autorizzazioni spedite in forma dematerializzata, viene prevista la

Bereitstellung eines an die Apotheken zurücklaufenden Datenflusses des „Systems der Datensammlung der Provinz“ (SAP) vorgesehen.

4. Der Sanitätsbetrieb führt die Zahlung der in der elektronischen Rechnung angegebenen Beträge innerhalb des 25. des auf die Abgabe der Rechnung folgenden Monats durch, mit Ausnahme der Beträge, die Gegenstand von Beanstandungen sind.

5. Die Ausgaben, für die bei den Kontrollen des Sanitätsbetriebes eine Abweichung zu den Bestimmungen des vorliegenden Vertrages sowie den gesamtstaatlichen und Landesbestimmungen im Bereich festgestellt wurde, werden der Kommission laut Artikel 10 des geltenden Landesvertrages für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol, welcher mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2003, Nr. 2270 genehmigt wurde, zur entsprechenden Entscheidung vorgelegt.

6. Die Beträge für die Ausgaben gemäß Absatz 5 werden der Apotheke nur nach positiver Entscheidung der Kommission ausgezahlt.

7. Die Beträge, die über die genehmigten hinausgehen oder den empfohlenen Verkaufspreis überschreiten sowie diejenigen, die sich auf Produkte beziehen, die nicht im nationalen Register enthalten sind oder ohne Produktabschnitt oder der von der oder dem Betreuten ausgestellten Bestätigung über den Erhalt begleitet werden, werden direkt der Apotheke angelastet.

8. Im Falle von Ausgaben, die als nicht gültig eingestuft werden, darf die Apotheke keine Rückvergütung vom Versicherten verlangen.

Artikel 7

Übergangsbestimmung

1. Die Ausgabe der Produkte an Betreute, die im Besitz einer Genehmigung sind, die vor Inkrafttreten des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 ausgestellt wurde, erfolgt zu den Bedingungen des vorherigen Vertrages sowie unter Berücksichtigung der monatlichen Kostengrenzen und der gewährbaren Produkte laut Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62.

Bozen, am

Der Landesrat für Gesundheit

Landesverband der Südtiroler
Apothekeninhaber

predisposizione dal “Sistema di accoglienza provinciale” (SAP) di un flusso informativo di ritorno alle farmacie.

4. L’Azienda sanitaria effettua il pagamento degli importi indicati nelle fatture elettroniche entro il 25 del mese successivo a quello di consegna della fattura salvo per gli importi oggetto di contestazione.

5. Le consegne che in seguito al controllo da parte dell’Azienda sanitaria saranno ritenute difformi rispetto alle disposizioni di cui al presente accordo e alla normativa nazionale e provinciale in materia, verranno sottoposte per la decisione definitiva alla Commissione farmaceutica di cui all’articolo 10 del vigente accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2003, n. 2270.

6. Gli importi relativi alle consegne di cui al comma 5 verranno corrisposti alla farmacia solo previa decisione positiva da parte della Commissione.

7. Sono addebitati direttamente alla farmacia gli importi richiesti eccedenti quelli autorizzati oppure eccedenti il prezzo al pubblico consigliato, nonché quelli relativi a prodotti non inclusi nel Registro nazionale o non accompagnati dalla relativa fustella o dalla conferma di ricevuta da parte dell’assistito/assistita.

8. In caso di consegne ritenute non valide, la farmacia non può rivalersi sull’assistito/assistita.

Articolo 7

Disposizione transitoria

1. L’erogazione dei prodotti a pazienti in possesso di autorizzazioni rilasciate prima dell’entrata in vigore della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019 n. 62, avviene alle condizioni stabilite dall’accordo preesistente e nel rispetto degli importi massimi di spesa mensile e dei prodotti erogabili di cui all’allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62.

Bolzano, lì

L’Assessore alla Salute

l’Associazione Sindacale Proprietari e
Titolari di Farmacia della Provincia di
Bolzano – Federfarma Bolzano

Assofarm

Assofarm

Hinweise an den Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Vertragsbindung von Handelsbetrieben mit dem Landesgesundheitsdienst über die Ausgabe von glutenfreien Produkte für Menschen mit Zöliakie

Artikel 1
Zielsetzung

1. Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 werden folgende Hinweise für die Vertragsbindung zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb (im Folgenden Sanitätsbetrieb genannt) und den Handelsbetrieben (Parapharmazien, Fachgeschäfte, organisierter Großvertrieb) für die Ausgabe zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes von Lebensmitteln mit der Bezeichnung „glutenfrei, speziell für Zöliakieerkrankte formuliert“ oder „glutenfrei, speziell für Menschen mit Glutenunverträglichkeit formuliert“ (im Folgenden „Produkte“ genannt), an Zöliakieerkrankte gemäß den entsprechenden geltenden Landesbestimmungen vorgesehen.

Artikel 2
Antrag auf die Vertragsbindung

1. Die Handelsbetriebe im Gebiet der autonomen Provinz Bozen, welche im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen laut Artikel 5 des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 sind und die Produkte für Zöliakieerkrankte verteilen möchten, müssen beim Sanitätsbetrieb einen formellen Antrag auf Vertragsbindung einreichen.
2. Der Sanitätsbetrieb überprüft den Antrag und die entsprechende Dokumentation und übermittelt dem Antragsteller das Ergebnis des Ansuchens.
3. Im Fall der Annahme des Antrags schließt der Sanitätsbetrieb mit dem Handelsbetrieb einen Vertrag für die kostenlose Ausgabe der Produkte an Zöliakieerkrankte ab.
4. Der Sanitätsbetrieb übermittelt dem Amt für Gesundheitsleistungen der autonomen Provinz Bozen eine Kopie der einzelnen Verträge, die mit den Handelsbetrieben abgeschlossen wurden.

Artikel 3
Verzeichnis der vertragsgebundenen Handelsbetriebe

1. Der Sanitätsbetrieb führt ein Verzeichnis der vertragsgebundenen Handelsbetriebe und veröffentlicht dieses auf der eigenen Internetseite.

Indicazioni all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige per il convenzionamento degli esercizi commerciali con il Servizio sanitario provinciale ai fini dell'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache

Articolo 1
Finalità

1. Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62, vengono previste le seguenti indicazioni per la stipula della convenzione tra l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (successivamente denominata Azienda sanitaria) e gli esercizi commerciali (parafarmacie, negozi specializzati, grande distribuzione organizzata) ai fini dell'erogazione a carico del Servizio sanitario provinciale degli alimenti con dicitura “senza glutine, specificatamente formulati per celiaci” o “senza glutine, specificatamente formulati per persone intolleranti al glutine” (di seguito denominati “prodotti”) alle e ai pazienti affetti da celiachia, secondo le disposizioni provinciali vigenti in materia.

Articolo 2
Domanda di convenzione

1. Gli esercizi commerciali ubicati sul territorio della provincia di Bolzano, in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 5 della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62, che intendono erogare i prodotti alle persone celiache devono presentare formale richiesta di convenzionamento all'Azienda Sanitaria.
2. L'Azienda sanitaria esamina la domanda e la relativa documentazione e comunica al richiedente l'esito della richiesta.
3. In caso di accettazione della domanda l'Azienda sanitaria stipula con l'esercizio commerciale la convenzione per l'erogazione gratuita dei prodotti a favore delle persone celiache.
4. L'Azienda sanitaria trasmette all'Ufficio Prestazioni sanitarie della Provincia Autonoma di Bolzano copia delle singole convenzioni stipulate con gli esercizi commerciali.

Articolo 3
Elenco degli esercizi commerciali convenzionati

1. L'Azienda Sanitaria tiene un elenco degli esercizi commerciali convenzionati e lo pubblica sul proprio sito internet.

Art. 4
Ausgabe der Produkte über die Handelsbetriebe

1. Die vertragsgebundenen Handelsbetriebe geben den Betreuten nach Vorlage der entsprechenden Genehmigung, die vom zuständigen Sprengel des Sanitätsbetriebes ausgestellt sein muss, die Produkte im Rahmen der geltenden Gesetze auf Landes- und gesamtstaatlicher Ebene, aus.
2. Bei jeder Genehmigung wird Folgendes angegeben:
 - a) Vorname und Familienname der betreuten Person,
 - b) Steuernummer der betreuten Person,
 - c) Bezeichnung der Provinz/Region des Wohnsitzes und Kodex des Sanitätsbetriebes,
 - d) Datum der Ausstellung und eindeutige fortlaufende Nummer der Genehmigung,
 - e) Monat, auf den sich die Genehmigung bezieht,
 - f) Ausgabenbetrag.
3. Die Gültigkeit der Genehmigung ist auf den dort angegebenen Zeitraum beschränkt.
4. Die Ausgabe der Produkte wird von den Handelsbetrieben in den Landessprachen und während der gesamten Öffnungszeit gewährleistet.
5. Die Handelsbetriebe gewährleisten die Ausgabe der Produkte im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten, wobei die Vertraulichkeit und Integrität aller Informationen gewährleistet sein muss, die über Zöliakieerkrankte erfasst werden, insbesondere jene sensibler Natur.

Artikel 5
Bezug der Produkte durch die Betreuten

1. Der Bezug der Produkte durch die Betreuten im Rahmen des monatlich genehmigten Betrages hat nicht in einer einzigen Lösung zu erfolgen.
2. Der Bezug laut Absatz 1 kann auf dem Landesgebiet bei verschiedenen Dienstleistern frei erfolgen.

Artikel 6
Dokumentation über die ausgehändigten Produkte

1. Der Handelsbetrieb bestätigt bei der Ausgabe der Produkte anhand eines eigenen Dokuments in Papierform bzw. im Fall einer digitalen Genehmigung in Form eines informatischen Dokuments Folgendes:
 - a) Vorname, Familienname und Steuernummer der betreuten Person,

Articolo 4
Erogazione dei prodotti tramite gli esercizi commerciali

1. Gli esercizi commerciali convenzionati, su presentazione dell'apposita autorizzazione rilasciata al o alla paziente dal distretto competente dell'Azienda Sanitaria, erogano agli assistiti/alle assistite i prodotti nei limiti di cui alla normativa provinciale e nazionale.
2. L'autorizzazione deve contenere i seguenti elementi:
 - a) nome e cognome dell'assistito/assistita;
 - b) codice fiscale dell'assistito/assistita;
 - c) sigla della provincia/regione di residenza e codice ASL;
 - d) data di rilascio e numero progressivo univoco dell'autorizzazione;
 - e) mese di riferimento dell'autorizzazione;
 - f) importo di spesa.
3. La validità dell'autorizzazione è limitata al periodo indicato sulla stessa.
4. L'erogazione dei prodotti è garantita dagli esercizi commerciali nelle lingue provinciali e durante l'intero orario di apertura.
5. Gli esercizi commerciali garantiscono l'erogazione in conformità alle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali garantendo la riservatezza e l'integrità di qualsiasi informazione rilevata relativa ai soggetti celiaci con particolare riguardo alle informazioni di natura sensibile.

Articolo 5
Ritiro dei prodotti da parte delle assistite/degli assistiti

1. Il ritiro dei prodotti da parte degli assistiti / delle assistite, nella misura dell'importo mensilmente concesso, non deve avvenire in un'unica soluzione.
2. Il ritiro di cui al comma 1 può essere effettuato liberamente sul territorio provinciale presso soggetti erogatori diversi.

Articolo 6
Documentazione relativa alla consegna dei prodotti

1. L'esercizio commerciale, all'atto della consegna dei prodotti, annota su un apposito documento di attestazione cartaceo, nel caso di autorizzazioni cartacee, o su un apposito documento informatico, nel caso di autorizzazioni dematerializzate, i seguenti dati:
 - a) nome, cognome e codice fiscale

- b) fortlaufende Nummer der Genehmigung,
- c) Datum der Aushändigung der Produkte,
- d) für jedes ausgehändigte Produkt: Produktkodex laut nationalem Register, EAN-Kodex, Bezeichnung und Beschreibung einschließlich des Gewichts, Menge, Preis und angewandte Mehrwertsteuer,
- e) Identifizierungsangaben des Handelsbetriebes.

2. Der Bestätigung im Sinne von Absatz 1 muss die entsprechende Genehmigung beiliegen, die von der betreuten Person für die kostenlose Produktausgabe einbehalten wurde; zudem müssen ihr sämtliche Produktabschnitte beiliegen, die von den jeweiligen Verpackungen entfernt und auf einem entsprechenden Anhang angebracht wurden.

3. Der Sanitätsbetrieb arbeitet das Muster dieses Anhangs aus, das für jeden Tag die Produktabschnitte der während des Gültigkeitszeitraums der Genehmigung ausgegebenen Verpackungen enthalten muss.

4. Der oder die Betreute bestätigt den Erhalt der Produkte (Produktart/Menge) durch Unterschrift oder in einer sonstigen geeigneten Form.

Artikel 7 *Rückvergüteter Betrag*

1. Für die Produkte, die Gegenstand dieses Vertrages sind, entrichtet der Landesgesundheitsdienst den vom Handelsbetrieb im Rahmen des vom Hersteller empfohlenen Verkaufspreises angewandten Preis, einschließlich MwSt., abzüglich etwaiger Rabatte, die die Handelsbetriebe freiwillig gewähren.

2. Die Beträge für die effektiv ausgegebenen Produkte werden den Handelsbetrieben nach Vorlage der an die Betreute oder an den Betreuten ausgestellten Genehmigung mitsamt den Unterlagen laut Artikel 6 und 8 an das zuständige Amt des Sanitätsbetriebes ausgezahlt.

3. Nicht zulässig sind Ansuchen um Auszahlung der Beträge von Produkten, die vor über einem Jahr ausgegeben wurden.

Artikel 8 *Bezahlung der ausgehändigten Produkte*

1. Für die Bezahlung der ausgegebenen Produkte gibt der Handelsbetrieb innerhalb des 15. des auf die Ausgabe folgenden Monats beim zuständigen Amt des Sanitätsbetriebes Folgendes ab:

- a) Dokument laut Artikel 6 mitsamt den Produktabschnitten der ausgegebenen Verpackungen,

- dell'assistito/assistita;
- b) numero progressivo dell'autorizzazione;
- c) data di consegna dei prodotti;
- d) per ogni prodotto consegnato: il codice del Registro nazionale, il codice EAN, la denominazione e la descrizione comprensiva della grammatura, la quantità, il prezzo e l'IVA applicata;
- e) dati identificativi dell'esercizio commerciale.

2. Il documento di attestazione di cui al comma 1 deve essere corredato della relativa autorizzazione presentata dall'assistito/assistita ai fini dell'erogazione gratuita dei prodotti, nonché di tutte le fustelle rimosse dalle confezioni dei prodotti erogati, apposte su un apposito allegato.

3. L'Azienda sanitaria predispone il modello di tale allegato che deve recare per ogni giorno le fustelle delle confezioni di prodotti consegnate nell'ambito del periodo di validità dell'autorizzazione.

4. L'assistito/L'assistita conferma di aver ricevuto i prodotti (tipo/quantità) mediante firma o altro mezzo idoneo.

Articolo 7 *Importo rimborsato*

1. Per i prodotti oggetto del presente accordo il Servizio sanitario provinciale corrisponde l'importo applicato dall'esercizio commerciale, IVA inclusa, entro i limiti del prezzo al pubblico consigliato dal produttore, al netto degli eventuali sconti praticati liberamente dagli esercizi commerciali.

2. La liquidazione agli esercizi commerciali degli importi corrispondenti ai prodotti effettivamente erogati, avverrà previa presentazione all'Ufficio competente dell'Azienda sanitaria dell'autorizzazione rilasciata all'assistito/assistita corredata della documentazione di cui agli articoli 6 e 8.

3. La richiesta di liquidazione degli importi dei prodotti erogati da oltre un anno non è ammissibile.

Articolo 8 *Liquidazione dei prodotti erogati*

1. Ai fini del pagamento dei prodotti consegnati, l'esercizio commerciale entro il 15 di ogni mese successivo a quello di consegna trasmette al competente Ufficio dell'Azienda sanitaria.

- a) documento di cui all'articolo 6 corredato delle fustelle delle confezioni erogati;
- b) ricevuta di conferma della consegna dei

- b) mittels Unterschrift oder in einer sonstigen geeigneten Form von der oder dem Betreuten belegte Bestätigung über die Ausgabe der Produkte,
 - c) sobald die informatischen Voraussetzungen bestehen, Datenfluss, der für jede im Dokument laut Artikel 6 registrierte Ausgabe die Nummer der Genehmigung und das Datum der Ausgabe enthält sowie für jedes ausgehändigte Produkt: den Produktkodex laut nationalem Register, den EAN-Kodex, die Bezeichnung und Beschreibung einschließlich des Gewichts, Menge, Preis und angewandte Mehrwertsteuer,
 - d) elektronische Rechnung und Rechnung in Papierform mit dem Gesamtbetrag der ausgehändigten Produkte, dem Bezugsmonat und der Anzahl an Genehmigungen, auf welche sich die Ausgaben beziehen.
2. Für Produkte, die an Betreute anderer Regionen ausgehändigt wurden, muss eine separate Rechnung erstellt werden.
 3. Für die Genehmigungen, die in digitaler Form ausgefolgt werden, wird die Bereitstellung eines an die Handelsbetriebe zurücklaufenden Datenflusses des „Systems der Datensammlung der Provinz“ (SAP) vorgesehen.
 4. Der Sanitätsbetrieb führt die Zahlung der in der elektronischen Rechnung angegebenen Beträge innerhalb des 25. des auf die Abgabe der Rechnung folgenden Monats durch, mit Ausnahme der Beträge, die Gegenstand von Beanstandungen sind.
 5. Die Ausgaben, für die bei den Kontrollen des Sanitätsbetriebes eine Abweichung zu den Bestimmungen des vorliegenden Vertrages sowie den gesamtstaatlichen und Landesbestimmungen im Bereich festgestellt wurde, werden der Kommission laut Artikel 10 des geltenden Landesvertrages für die Regelung der Beziehungen mit den öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol, welcher mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Juli 2003, Nr. 2270 genehmigt wurde, zur entsprechenden Entscheidung vorgelegt.
 6. Die Beträge für die Ausgaben gemäß Absatz 5 werden dem Handelsbetrieb nur nach positiver Entscheidung der Kommission ausbezahlt.
 7. Die Beträge, die über die genehmigten hinausgehen oder den empfohlenen Verkaufspreis überschreiten, sowie diejenigen, die sich auf Produkte beziehen, die nicht im nationalen Register enthalten sind oder ohne Produktabschnitt oder der von der oder dem Betreuten ausgestellt Bestätigung über den Erhalt begleitet werden, werden direkt dem

- prodotti attraverso firma dell'assistito/assistita o altro mezzo idoneo;
- c) non appena ci saranno i presupposti informatici, flusso di dati contenente, per ogni consegna registrata nel documento di cui all'articolo 6, numero di autorizzazione e data di consegna, nonché per ogni prodotto, codice del Registro nazionale, codice EAN, quantità, denominazione e descrizione comprensiva della grammatura, prezzo e aliquota IVA applicata;
- d) fattura elettronica e in forma cartacea contenete l'importo complessivo dei prodotti consegnati, il mese di competenza ed il numero di autorizzazioni alle quali si riferiscono le consegne.

2. Per i prodotti erogati ad assistiti/ assistite provenienti da altre Regioni dovrà essere prodotta una fattura separata.
3. Per le autorizzazioni spedite in forma dematerializzata, viene prevista la predisposizione dal “Sistema di accoglienza provinciale” (SAP) di un flusso informativo di ritorno agli esercizi commerciali.
4. L'Azienda sanitaria effettua il pagamento degli importi indicati nelle fatture elettroniche entro il 25 del mese successivo a quello di consegna della fattura salvo per gli importi oggetto di contestazione.
5. Le consegne che in seguito al controllo da parte dell'Azienda sanitaria saranno ritenute difformi rispetto alle disposizioni di cui al presente accordo e alla normativa nazionale e provinciale in materia, verranno sottoposte per la decisione definitiva alla Commissione farmaceutica di cui all'articolo 10 del vigente accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con le farmacie pubbliche e private in provincia di Bolzano, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 7 luglio 2003, n. 2270.
6. Gli importi relativi alle consegne di cui al comma 5 verranno corrisposti all'esercizio commerciale solo previa decisione positiva da parte della Commissione.
7. Sono addebitati direttamente all'esercizio commerciale gli importi richiesti eccedenti quelli autorizzati oppure eccedenti il prezzo al pubblico consigliato, nonché quelli relativi a prodotti non inclusi nel Registro nazionale o non accompagnati dalla relativa fustella o dalla conferma di ricevuta da parte dell'assistito/assistita.

Handelsbetrieb angelastet.

8. Im Falle von Ausgaben, die als nicht gültig eingestuft werden, darf der Handelsbetrieb keine Rückvergütung vom Versicherten verlangen.

Artikel 9
technische Ausstattung

1. Für die digitale Abgabe der Produkte stellt der Sanitätsbetrieb den vertragsgebundenen Handelsbetrieben die informatische Verbindung über eine sichere Netzwerkinfrastruktur zur Verfügung.

2. Die Handelsbetriebe nehmen auf eigene Kosten Anpassungen an den verwendeten informatischen Geräten (Hardware und Software) vor und sehen Empfangsstationen für die Kundschaft vor, die den Vorgaben der Bestimmungen im Bereich Datenschutz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, entsprechen.

Artikel 10
Übergangsbestimmung

1. Die Ausgabe der Produkte an Betreute, die im Besitz einer Genehmigung sind, die vor Inkrafttreten des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62 ausgestellt wurde, erfolgt unter Berücksichtigung der monatlichen Kostengrenzen und der gewährbaren Produkte laut Beschluss der Landesregierung vom 5. Februar 2019, Nr. 62.

8. In caso di consegne ritenute non valide, l'esercizio commerciale non può rivalersi sull'assistito/assistita.

Articolo 9
Dotazione tecnica

1. Ai fini dell'erogazione de-materializzata dei prodotti, l'Azienda sanitaria mette a disposizione degli esercizi commerciali convenzionati la connessione per via telematica tramite una infrastruttura di rete sicura.

2. Gli esercizi commerciali provvedono a proprie spese ad aggiornare le dotazioni informatiche in uso (hardware e software) e a predisporre postazioni di accoglimento dell'utenza rispettose della normativa sulla tutela dei dati personali di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni.

Articolo 10
Disposizioni transitorie

1. L'erogazione dei prodotti a pazienti in possesso di autorizzazioni rilasciate prima dell'entrata in vigore della deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62 avviene nel rispetto degli importi massimi di spesa mensile e dei prodotti erogabili stabiliti dalla deliberazione della Giunta provinciale 5 febbraio 2019, n. 62.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/02/2019 12:28:46 Il Direttore d'ufficio
GASSER DAGMAR

Der Abteilungsdirektor 21/02/2019 12:33:09 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/02/2019 14:41:37 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/02/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

26/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Am 27/02/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Copia prodotta in data 27/02/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma